

**Совет Безопасности**

Distr.: General
20 December 2002
Russian
Original: English

Очередной доклад Генерального секретаря по Эфиопии и Эритрее**I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 12 резолюции 1320 (2000) Совета Безопасности от 15 сентября 2000 года. В докладе содержится обновленная информация о развитии событий с момента представления моего доклада от 30 августа 2002 года (S/2002/977), а также о развертывании и деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ), мандат которой был продлен до 15 марта 2003 года резолюцией 1434 (2002) Совета Безопасности от 6 сентября 2002 года. В докладе приведена обновленная информация о деятельности МООНЭЭ, связанной с предоставлением поддержки Эритрейско-эфиопской комиссии по вопросу о границах согласно требованиям соответствующих резолюций Совета в целях оказания содействия работе Комиссии по демаркации границы.

II. Состояние дел во временной зоне безопасности и прилегающих районах

2. В течение отчетного периода обстановка во временной зоне безопасности оставалась в целом спокойной. Вооруженные силы Эфиопии и Эритреи относительно эффективно сотрудничали с МООНЭЭ, и с обеих сторон зоны не наблюдалось признаков проявления ими какой-либо значительной активности. Однако в сентябре и октябре в центральном секторе произошел ряд трансграничных инцидентов, включая случаи угона скота, похищений и столкновений из-за пастбищных угодий между жителями приграничных районов. В ряде случаев ситуация становилась весьма напряженной и приводила к различным инцидентам, один из которых произошел 4 октября, когда эфиопская милиция и сельские жители создали угрозу для безопасности миротворцев МООНЭЭ. Этот инцидент вызвал особо серьезную озабоченность как со стороны моего Специального представителя, так и меня лично.

3. Несмотря на то, что рассмотрение случаев трансграничных притеснений и угона скота, как правило, выходит за рамки мандата Миссии, они могут оказывать дестабилизирующее воздействие и поэтому отражаются на ходе общего мирного процесса. Поэтому мой Специальный представитель обратился к старшим должностным лицам обеих сторон и призвал их найти решение про-

блемы трансграничных инцидентов. В настоящее время в результате активного участия МООНЭЭ и сотрудничества сторон ситуация относительно стабилизировалась. МООНЭЭ активизировала деятельность своих патрулей в районах, вызывающих озабоченность, и поддерживает тесные контакты с местными руководителями в целях предотвращения возникновения новых инцидентов.

Свобода передвижения Миссии

4. Персонал МООНЭЭ по-прежнему вынужден проходить иммиграционные формальности, введенные эфиопскими властями в аэропорту Аддис-Абебы. Прохождение этих процедур приводит к задержкам и представляет собой нарушение соглашения о статусе сил. На эритрейской стороне персонал МООНЭЭ по-прежнему сталкивается с рядом ограничений в отношении свободы передвижения в прилегающем к временной зоне безопасности районе, главным образом в центральном секторе.

5. К сожалению, по-прежнему не достигнут прогресс в области создания прямого маршрута для выполнения летательными аппаратами МООНЭЭ полетов на большой высоте между Асмэрой и Аддис-Абебой. В отсутствие согласованного прямого маршрута МООНЭЭ продолжает осуществлять рейсы между двумя столицами через Джибути, что сопряжено для Миссии с серьезными последствиями в плане оперативной деятельности и обеспечения безопасности. Отклонения в маршруте полетов приводят также к значительным дополнительным расходам, общая сумма которых по состоянию на 31 декабря 2002 года составила 2 002 000 долл. США. Учитывая прогресс в области осуществления мирного процесса, я вновь призываю стороны решить этот вопрос в духе компромисса.

Военно-координационная комиссия

6. После семимесячного перерыва в Найроби 11 декабря было проведено 14-е заседание Военно-координационной комиссии. Заседание было открыто моим Специальным представителем, который представил нового командующего Силами генерал-майора Роберта Гордона. Мой Специальный представитель также подчеркнул важное значение нового этапа мирного процесса, в центре которого должна находиться демаркация границы, и призвал Военно-координационную комиссию выполнить ее вспомогательную функцию в этом отношении. Комиссия рассмотрела военное положение в районе Миссии, а также тексты недавних резолюций Совета Безопасности. Она также обсудила вопросы координации в связи с предотвращением потенциально катастрофических инцидентов в пограничных районах и во временной зоне безопасности, а также реагированием на них. Кроме того, Комиссия начала обсуждать вопрос о порядке разминирования в поддержку демаркации.

Развертывание Миссии

7. В течение рассматриваемого периода каких-либо существенных изменений в развертывании МООНЭЭ не произошло. Однако правительство Италии проинформировало меня о том, что в связи с наличием других потребностей

обслуживающая МООНЭЭ итальянская авиационная группа будет отозвана 8 декабря текущего года. По состоянию на 10 декабря численность военного компонента МООНЭЭ составляла в общей сложности 4140 человек, включая 3805 военнослужащих, 128 штабных офицеров и 207 военных наблюдателей (см. приложение II).

8. 31 октября генерал-майор Роберт Гордон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) приступил к исполнению своих обязанностей в качестве нового Командующего силами МООНЭЭ. В этой связи я хотел бы выразить свою признательность генерал-майору Патрику К. Каммарту, который на протяжении двухлетнего срока своих полномочий безупречно исполнял обязанности Командующего силами МООНЭЭ.

III. Эритрейско-эфиопская комиссия по вопросу о границах

9. 6 и 7 ноября в целях подготовки к процессу демаркации Комиссия по вопросу о границах провела встречу со сторонами в Лондоне, с тем чтобы обсудить связанные с демаркацией проблемы, включая вопрос о передаче контроля над территорией. Мой Специальный представитель присутствовал на этой встрече в качестве наблюдателя. В ходе встречи Комиссия сообщила о сроках осуществления мероприятий по демаркации, охватывающих период с 31 декабря 2002 года по 31 августа 2003 года, согласно которым непосредственно сама демаркация начнется в мае 2003 года. Комиссия также издала заключения, касающиеся эфиопских населенных пунктов, расположенных по другую сторону линии делимитации (S/2002/1245). Я вновь обращаюсь к сторонам с призывом не допускать осуществления какой-либо деятельности в приграничном районе, которая может быть воспринята в качестве дестабилизирующего фактора. Дополнительная информация о последних мероприятиях Комиссии, а также представленных ее Председателем планах демаркации содержится в приложении I.

10. Учитывая прогресс, достигнутый в ходе подготовки к демаркации, а также принятое Советом Безопасности в его резолюции 1434 (2002) решение рассматривать любые последствия для МООНЭЭ в отношении процесса передачи территорий в ходе демаркации, по инициативе моего Специального представителя были проведены переговоры со сторонами в контексте пункта 16 статьи 4 Алжирского мирного соглашения от 12 декабря 2000 года. Совет отмечает, что в этой статье стороны просят Организацию Объединенных Наций содействовать разрешению проблем, которые могут возникнуть в связи с передачей контроля над территорией, включая последствия для лиц, проживающих на спорной в прошлом территории.

11. В соответствии с коррективами, внесенными в мандат МООНЭЭ Советом Безопасности в резолюции 1430 (2002) от 14 августа, Миссия оказывает содействие Комиссии по вопросу о границах в осуществлении ее решения о делимитации (S/2002/423, приложение). Пока Комиссия по вопросу о границах заканчивает работу по составлению карт, на основе которых будет проведена демаркация, Центр МООНЭЭ по координации деятельности, связанной с разминированием, дорабатывает планы разминирования в основных приграничных районах, включая потенциальные подъездные дороги к возможным местам установления пограничных столбов. Миссия также предоставляет служебные по-

мещения, оборудование связи и другую материально-техническую поддержку полевым отделениям Комиссии по вопросу о границах, находящимся в Аддис-Абебе, Адиграте и Асмэре.

12. Как указано в моем предыдущем докладе, МООНЭЭ будет заниматься разминированием в поддержку демаркации в пределах своей существующей санкционированной численности персонала, а расходы на гражданских подрядчиков по проведению разминирования и на предоставление административной и материально-технической поддержки полевым отделениям Комиссии по вопросу о границах будут финансироваться из средств Целевого фонда Организации Объединенных Наций для поддержки делимитации и демаркации границы. В настоящее время общая сумма добровольных реальных и объявленных взносов в Целевой фонд составляет около 8,4 млн. долл. США. Сумма предполагаемых расходов, понесенных за период до 31 декабря 2002 года, достигнет приблизительно 4,4 млн. долл. США.

13. Я хотел бы вновь выразить свою признательность тем государствам-членам, которые щедро откликнулись на мой призыв к внесению взносов в Фонд. Однако, согласно докладу Председателя Комиссии по вопросу о границах, стоимость мероприятий по завершению демаркации к началу следующего года оценивается на уровне приблизительно 7,6 млн. долл. США, что приведет к нехватке средств в размере около 4,6 млн. долл. США. В этой связи я хотел бы повторить мой призыв к внесению дополнительных взносов, которые позволят успешно завершить запланированную Комиссией демаркацию без каких-либо задержек, вызванных нехваткой средств.

IV. Деятельность, связанная с разминированием

14. Наземные мины и неразорвавшиеся боеприпасы по-прежнему представляют серьезную угрозу для населения обеих стран, сотрудников Организации Объединенных Наций и другого гуманитарного персонала, действующего на местах. За период с сентября по начало ноября 2002 года шесть гражданских лиц получили ранения, а двое погибли в результате четырех инцидентов, связанных со взрывами мин и неразорвавшихся боеприпасов в пределах временной зоны безопасности и прилегающих к ней районов.

15. После создания Эритрейского агентства по разминированию, о котором упоминалось в моем предыдущем докладе, по состоянию на 31 августа Эритрея взяла на себя все функции по проведению гуманитарного разминирования в стране. По указанию правительства три международные организации гражданского общества, участвовавшие в деятельности по разминированию, прекратили свои операции на местах и покинули страну. (Одной такой организации и одной коммерческой компании было разрешено продолжить операции.) Все национальные органы по разминированию также временно прекратили операции. Эти события привели к утрате гуманитарного потенциала для деятельности, связанной с разминированием, во временной зоне безопасности и прилегающих к ней районах, что препятствует проведению мероприятий на местах, связанных с подготовкой к возвращению перемещенных внутри страны лиц в свои дома в зоне. Поскольку во временной зоне безопасности не проводится никаких мероприятий по информированию о минной опасности, то для восполнения этого пробела Центр по координации деятельности, связанной с

разминированием, осуществляет чрезвычайную операцию по информированию о минной опасности.

16. В свете новых обстоятельств Центр по координации деятельности, связанной с разминированием, разработал пересмотренный план работы, в котором изменена структура нынешних элементов деятельности, связанной с разминированием, в рамках Центра и МООНЭЭ в целом. Основное внимание в плане уделено предоставлению поддержки силам МООНЭЭ и военным наблюдателям во временной зоне безопасности, как это предписано Советом Безопасности, а также сохранению потенциала, необходимого для продолжения оказания поддержки в деле координации деятельности, связанной с гуманитарным разминированием, в зоне. Постепенно МООНЭЭ будет все больше сосредотачивать свои усилия на деятельности по разминированию, связанной с демаркацией границы. В то же время достаточно успешно продолжались работы по очистке всех путей во временной зоне безопасности от мин и неразорвавшихся боеприпасов. В среднем ежедневно проводилось обследование 20 километров путей и производилось разминирование 10 километров путей.

V. Развитие гуманитарной ситуации

17. Засуха в Эфиопии и Эритрее приняла весьма серьезные масштабы, и ее последствия для населения вызывают крайнюю тревогу у меня и у правительств Эфиопии и Эритреи, а также у гуманитарного сообщества. В октябре заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Координатор чрезвычайной помощи совершили поездку в район Африканского Рога с целью оценки последствий засухи и общей гуманитарной ситуации. По возвращении он поделился со мной своим выводом о том, что обе страны переживают жестокую засуху и необходимо принимать срочные меры для того, чтобы предотвратить угрозу всеобщего голода.

18. Засуха и нерегулярное выпадение осадков уже привели к массовым потерям урожая и падежу домашнего скота в обеих странах. В 2002 году в нескольких регионах, которые традиционно обеспечивали себя продовольствием, были почти полностью разорены хозяйства по производству зерновых. Нехватка воды столь же губительно сказалась и на поголовье скота, которое только начало восстанавливаться после последней засухи 1999 и 2000 годов.

19. Правительство Эритреи сообщило, что в стране от засухи непосредственно пострадало 1,4 млн. человек, помимо тысяч людей, которые до сих пор прилагают все силы для того, чтобы вернуться к прежней жизни, нарушенной пограничным конфликтом. Наиболее заметными группами среди них являются перемещенные внутри страны лица, беженцы, лица, изгнанные из страны, уязвимые группы городских жителей, лица, инфицированные ВИЧ/СПИД, и военнослужащие, ожидающие демобилизации. Количество людей, которых в настоящее время относят к уязвимым группам, возросло с 1,36 млн. в 2001–2002 годах до приблизительно 2,3 млн. в 2002–2003 годах. В то время как непосредственной причиной кризиса в Эритрее является отсутствие сезонных дождей, следует рассмотреть и основные причины уязвимости людей и лежащие в ее основе структурные причины. Существует общее согласие в отношении необходимости одновременной поддержки программ по оказанию чрезвычай-

чайной помощи и долгосрочных усилий в области развития, с тем чтобы вырваться из тисков голода, вызванного засухой.

20. В Эфиопии, по наихудшим прогнозам на 2003 год, до 14 млн. пострадавших от засухи лиц могут нуждаться в помощи, прежде всего в продовольственной помощи. По оценкам, в первом квартале 2003 года потребуется свыше 300 000 метрических тонн продовольствия. На данный момент, согласно данным правительства и международным оценкам, в продовольственной помощи нуждаются свыше 6 миллионов человек. Несмотря на предоставление этой осенью взносов основными донорами, национальные резервы продовольствия остаются на уровне, составляющем 51 процент потребностей. В отличие от предыдущих лет засуха поразила, главным образом, восточную часть Эфиопии, а также еще и некоторые другие сельскохозяйственные районы. В граничащих с Эритреей провинциях, таких, как Тиграй и Афар, которые понесли наибольший урон, конкурентная борьба за ресурсы может вызвать эскалацию напряженности на местах.

21. Что касается борьбы с таким бедствием, как ВИЧ/СПИД, то МООНЭЭ не прекращала своих усилий в районе деятельности Миссии и продолжает организовывать совместные учебные курсы по подготовке инструкторов в обеих странах. Эти курсы по вопросам борьбы с ВИЧ/СПИДом под совместным руководством остаются наиболее эффективным инструментом охвата большого числа людей за короткий период времени. Стороны расширяют весьма тесное сотрудничество в этой важной области.

22. В рассматриваемый период продолжалось осуществление программы проектов быстрой отдачи, при этом осуществлялись мероприятия в областях водоснабжения, санитарии, реконструкции, образования и здравоохранения. Из общего числа проектов, на которые МООНЭЭ было выделено приблизительно 900 000 долл. США с начала деятельности Миссии, 32 были завершены, 28 проектов близки к завершению и 10 проектов пока еще осуществляются. Со времени представления моего предыдущего доклада от различных партнеров по осуществлению проектов поступило более 70 новых предложений по проектам, которые в настоящее время нуждаются в финансировании. Я выражаю благодарность за взносы и объявления взносов со стороны различных правительств, однако потребности по реабилитации во временной зоне безопасности и прилегающих районах по-прежнему велики, и требуются дополнительные финансовые средства для того, чтобы продолжить осуществление этих основных проектов.

VI. Права человека

23. В Эфиопии и Эритрее продолжалась репатриация гражданских лиц под эгидой Международного комитета Красного Креста (МККК). В течение отчетного периода Эритрея репатриировала 346 человек эфиопского происхождения, при этом общее число репатриированных в 2002 году лиц составило 1048 человек. В течение 2002 года Эфиопия репатриировала 528 человек эритрейского происхождения. Согласно информации, собранной МООНЭЭ, лица обеих национальностей продолжали жаловаться на экономические трудности в другой стране, в особенности на то, что они не могут найти работу в результате дискриминации по признаку национальной принадлежности. В то же время

МООНЭЭ продолжала расследовать сообщения о похищениях гражданских лиц, осуществляемых через границу, причем некоторые из них, по-видимому, явились результатом конфликтов, связанных с претензиями на местные пастбищные угодья.

24. Мне приятно сообщить о том, что, в соответствии с Женевскими конвенциями и Алжирским мирным соглашением, Эфиопия в настоящее время освободила последних находящихся под стражей лиц эритрейского происхождения, которые были зарегистрированы МККК и представители которого регулярно их посещали. При содействии МККК 29 ноября эти люди, в числе которых было 1130 военнопленных и 95 гражданских интернированных лиц, возвратились в Эритрею. Как известно членам Совета, Эритрея в августе этого года освободила последних военнопленных в количестве 279 человек, которые были зарегистрированы МККК. С начала конфликта в 1998 году не менее 1067 эфиопских военнопленных, 5055 эфиопских гражданских интернированных лиц, 2067 эритрейских военнопленных и 1086 эритрейских гражданских интернированных лиц были репатриированы при содействии МККК. Конец тяжких испытаний для этих людей завершает важный период в этом процессе, и следует надеяться, что данное событие будет также способствовать нормализации отношений между двумя странами.

VII. Общественная информация

25. Бюро общественной информации МООНЭЭ продолжало представлять информацию о развитии мирного процесса, популяризировать и разъяснять задачи, порученные Миссии, и освещать важные события, в частности совместное празднование Международного дня мира в обеих странах, организованное МООНЭЭ и страновыми группами Организации Объединенных Наций. В День Организации Объединенных Наций в порядке демонстрации скоординированного присутствия Организации Объединенных Наций в районе Миссии и взаимосвязи между миром и развитием мой Специальный представитель и координатор-резидент в Эфиопии дали совместное интервью в передаче эфиопского телевидения, которая транслировалась на весь регион. Бюро продолжает также свою серию еженедельных пресс-конференций с использованием телевизионной конференц-связи, связывающей две столицы. В Мекеле в Эфиопии и в Баренту в Эритрее были открыты информационно-пропагандистские центры 9 и 12 декабря, соответственно. Телевизионная группа приступила к подготовке серии видеоклипов для местной киноаудитории.

26. Радио МООНЭЭ продолжает трансляцию своих выходящих раз в две недели передач в диапазоне коротких волн, а также своих еженедельных программ по Радио Эритреи. Пока не достигнуто дальнейшего прогресса в обеспечении бесплатной трансляции программ МООНЭЭ в Эфиопии. Однако Эфиопское управление радиовещания выразило свою готовность транслировать программы МООНЭЭ за плату, составляющую приблизительно 54 419 долл. США в год. Кроме того, министр информации также выразил готовность более подробно изучить этот вопрос в свете планов Управления радиовещания, чтобы расширить объем его программ.

VIII. Финансовые аспекты

27. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 56/250 В от 27 июня 2002 года постановила ассигновать сумму в размере 230 845 300 долл. США брутто на содержание МООНЭЭ в течение финансового периода с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года. По состоянию на 31 октября 2002 года сумма невыплаченных начисленных взносов на специальный счет МООНЭЭ составляла 73 734 347 долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов на все операции по поддержанию мира на указанную дату составляла 1 652 208 793 долл. США.

IX. Замечания

28. Несмотря на эпизодические затруднения и задержки, после подписания Соглашения о прекращении боевых действий (S/2000/601, приложение) в июне 2000 года в рамках мирного процесса между Эфиопией и Эритреей удалось добиться устойчивого прогресса. Самым последним примером этого прогресса стало освобождение Эфиопией всех остававшихся эритрейских военнопленных, зарегистрированных Международным комитетом Красного Креста (МККК), в результате чего данный этап мирного процесса был завершен. Я также удовлетворен тем фактом, что после создания временной зоны безопасности нарушений договоренности о прекращении огня не было. Надеюсь, что эти достижения, которые являются заслугой обеих сторон, получают дальнейшее развитие. В настоящее время мирный процесс должен вступить в решающую фазу — этап демаркации границы.

29. В ходе этого ответственного этапа исключительно важное значение будет иметь продолжение сторонами всестороннего сотрудничества с МООНЭЭ и Комиссией по вопросу о границах. Демаркация любой границы неизбежно сопряжена с юридическими, гуманитарными последствиями и последствиями в аспекте прав человека; в связи с этим потребуются уделять пристальное внимание нуждам населения, которое будет затронуто в процессе передачи контроля над территориями. В этой связи существенно важно, чтобы обе стороны провели обсуждение с моим Специальным представителем в целях рассмотрения любых вопросов, которые могут возникнуть, на предмет достижения договоренности в отношении их урегулирования.

30. Несмотря на неоднократные просьбы Совета Безопасности, моего Специального представителя и меня лично, правительство Эритреи все еще не подписало с Организацией Объединенных Наций соглашения о статусе сил. Я вновь обращаюсь к руководству Эритреи с призывом заключить это важное соглашение без дальнейших отлагательств. Вместе с тем в соответствии с резолюцией 1320 (2000) действует типовое соглашение о статусе сил. Как известно, правительство Эфиопии подписало соглашение о статусе сил в марте 2001 года.

31. В ходе предстоящего периода потребуется также — пожалуй, более, чем когда бы то ни было до этого, — чтобы обе стороны, равно как и Комиссия по вопросу о границах и МООНЭЭ, продолжали опираться на полную политическую и финансовую поддержку международного сообщества. Вскоре после начала демаркации ресурсы Целевого фонда для делимитации и демаркации гра-

ницы будут быстро исчерпаны, несмотря на внесенные до настоящего времени существенные взносы. Хотя ожидается, что стороны поровну разделят расходы по делимитации и демаркации, не вызывает сомнений, что без международной помощи этот процесс может столкнуться с серьезными задержками. Поэтому я хотел бы вновь обратиться к сообществу доноров с призывом вносить средства в Фонд, с тем чтобы облегчить завершение процесса демаркации в соответствии с графиком Комиссии по вопросу о границах.

32. Хотя в целом обстановка во временной зоне безопасности и прилегающих к ней районах оставалась спокойной, недавние трансграничные инциденты позволяют говорить о наличии еще одного аспекта конфликта между этими двумя соседними странами, а именно факторе местной конкуренции за скудные ресурсы в страдающих от засухи пограничных районах. Следует приветствовать усилия, предпринимаемые сторонами в целях урегулирования этих инцидентов мирными средствами, и я настоятельно призываю их делать все возможное для предупреждения их повторения. Как обычно, мой Специальный представитель готов помочь сторонам в этой области. В этой же связи следует указать, что МООНЭЭ по-прежнему готова оказывать помощь в контексте любых мер, нацеленных на укрепление доверия и содействие нормализации отношений между Эфиопией и Эритреей.

33. Мрачная перспектива засухи на Африканском роге, и особенно в Эритрее и Эфиопии, вызывает глубокую обеспокоенность как у меня, так и у руководителей обеих стран, а также международного сообщества в целом. С учетом настоятельной необходимости в предоставлении значительных количеств продуктов питания и помощи в других формах в целях предупреждения в 2003 году крупномасштабной чрезвычайной ситуации, я призываю государства-члены предоставлять своевременную и щедрую поддержку гуманитарным операциям в Эритрее и Эфиопии через процесс призывов к совместным действиям и другие механизмы, с тем чтобы избежать новых страданий и человеческих жертв.

34. В заключение я хотел бы выразить признательность моему Специальному представителю Легваиле Джоузефу Легваиле и военному и гражданскому персоналу МООНЭЭ за их неустанные усилия, нацеленные на поддержку мирного процесса. Я также признателен персоналу работающих в стране групп Организации Объединенных Наций и других действующих на местах сотрудников гуманитарного профиля за их эффективное сотрудничество с МООНЭЭ, и особенно за их помощь населению обеих стран, постконфликтное восстановление которых столкнулось с еще большими трудностями в связи с серьезной засухой в регионе. Я хотел бы также выразить мою признательность Комиссии по вопросу о границах, которая проделала огромную работу в ходе подготовки к демаркации границы. Хотя в ходе предстоящего периода придется преодолеть серьезные препятствия, у меня нет сомнений в том, что благодаря содействию сторон и постоянной и неоценимой поддержке Африканского союза и заинтересованных государств-членов, включая страны, предоставляющие войска, мирный процесс достигнет своего успешного завершения.

Приложение I

Седьмой доклад Эритрейско-эфиопской комиссии по вопросу о границах

1. Настоящий седьмой доклад о работе Эритрейско-эфиопской комиссии по вопросу о границах охватывает период с 1 сентября по 30 ноября 2002 года.
2. За отчетный период Комиссия, Специальный консультант, Канцелярия Секретаря и полевые отделения в Эритрее и Эфиопии («районе») занимались подготовкой карт в масштабе 1:25 000 в целях создания условий для определения мест для пограничных столбов и начала работ по их установке. При содействии Сторон был достигнут существенный прогресс, и все полевые работы, необходимые для подготовки таких карт, были завершены.
3. В начале периода Специальный консультант подготовил оценку о проведенных работах и оценку и график будущих работ, причем стороны получили возможность представить свои замечания по этим документам. Начиная с сентября Специальный консультант предоставляет сторонам ежемесячные доклады о ходе выполнения графика работ.
4. Как это предусмотрено в директивах по демаркации, утвержденных 8 июля 2002 года, стороны назначили своих представителей по связи и полевых офицеров по связи. Специальный консультант вместе с Главным топографом и заместителем Секретаря начали проводить регулярные координационные совещания с представителями сторон по связи в каждой из столиц. Регулярные контакты поддерживаются между персоналом полевых отделений и представителями по связи и полевыми офицерами по связи для целей предоставления сторонам информации о планируемых работах и принятия необходимых мер в связи с ними. Полевые офицеры по связи обеих сторон сопровождали сотрудников полевых отделений в качестве наблюдателей в ходе их полевых работ.
5. Секретарь и его заместитель посетили район и находились в нем с 26 октября по 2 ноября 2002 года. В ходе подготовки к обзору ортофотоснимков они произвели ознакомительный полет вдоль границы, сделав остановку в Адиграте для инспекции расположенного там нового полевого отделения.
6. Специальный консультант, Секретарь и Главный топограф провели встречи в Аддис-Абебе 28 октября и в Асмэре 31 октября с представителями каждой из сторон для обсуждения графика работ и других технических вопросов. Протоколы каждого из совещаний были предоставлены обеим сторонам и Комиссии.
7. 6 и 7 ноября Комиссия встретила в Лондоне с представителями сторон для обсуждения Графика и определенных технических деталей демаркации. В качестве наблюдателей в этой встрече приняли также участие Секретарь, Регистратор и Специальный консультант, равно как и представители Африканского союза, Департамента операций по поддержанию мира и Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее, в том числе Специальный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

8. В ответ на определенные вопросы, возникшие в отношении юрисдикции и полномочий Комиссии и выполнения распоряжения Комиссии от 17 июля 2002 года, 7 ноября Комиссия опубликовала документ, озаглавленный «Постановления», который был препровожден для публикации Организации Объединенных Наций и Африканскому союзу (см. S/2002/1245).

9. После консультации со сторонами в соответствии со статьей 30 правил процедуры Комиссии 13 ноября Комиссия опубликовала поправку к директивам по демаркации от 8 июля, заменив пункт 8D новым текстом, обязавшим каждую из сторон обеспечивать в находящемся под ее контролем районе безопасность всех сотрудников полевых отделений и другого персонала, занимающегося демаркацией, и заблаговременно информировать сотрудников местных государственных органов и население о деятельности таких лиц.

10. 25 ноября Секретарь препроводил сторонам ортофотокарты западного сектора в масштабе 1:25 000. Ожидается, что остальные карты будут предоставлены сторонам до конца года, после чего стороны получат возможность направить свои технические замечания по ним не позднее 17 января 2003 года. С учетом этих замечаний Комиссия планирует провести подробную полевую оценку мест установки пограничных столбов и приступить к фактической установке пограничных столбов в середине мая. Установку столбов и работу с имеющимися геодезическими ориентирами планируется завершить в 2003 году, переходя от одного сектора к другому, в следующем порядке: западный сектор (конец июня), центральный сектор (конец июля) и восточный сектор (конец августа). В течение примерно одного месяца после завершения работ в каждом секторе Комиссия передаст сторонам окончательную карту соответствующего сектора вместе с копией соответствующих страниц регистра, содержащих информацию об окончательном местоположении каждого столба. Получение окончательной документации от геодезического подрядчика и подготовку мелкомасштабной карты с указателем планируется завершить к середине октября 2003 года.

11. МООНЭЭ продолжает предоставлять материально-технические и транспортные услуги, в том числе жилье, подрядчикам по демаркации. Уже проведена подготовительная работа по разминированию мест установки столбов. В этой связи и с учетом резолюций Совета Безопасности между сотрудниками полевых отделений и персоналом МООНЭЭ, а также между Председателем Комиссии и Специальным представителем Генерального секретаря часто проводятся консультации. Комиссия еще раз выражает свою признательность за помощь, предоставляемую ей МООНЭЭ.

12. В настоящее время секретарь подготавливает бюджет работ по демаркации на первую половину 2003 года. Даже сейчас понятно, что для обеспечения бесперебойного проведения этих работ в самом скором времени должны быть внесены дополнительные взносы в Целевой фонд. Это объясняется тем, что сметные расходы по завершению демаркации в 2003 году составляют примерно 7,6 млн. долл. США, тогда как текущий баланс Целевого фонда составляет лишь 3 млн. долл. США, и эти средства будут исчерпаны уже в начале 2003 года. На первый квартал следующего года срочно требуется дополнительно 4,6 млн. долл. США для обеспечения продвижения вперед процесса демаркации. В связи с этим Комиссия просит Генерального секретаря привлечь внимание всех членов Организации Объединенных Наций к насущной необходи-

мости в предоставлении дополнительных взносов в возможно кратчайшие сроки.

(Подпись) Сэр Элиу Лаутерпахт
Председатель Комиссии
10 декабря 2002 года

Приложение II

Миссия Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее: взносы по состоянию на 10 декабря 2002 года

<i>Страна</i>	<i>Военные наблюдатели</i>	<i>Персонал</i>	<i>Войска</i>	<i>Итого</i>	<i>Элементы национальной поддержки</i>
Алжир	8			8	
Австрия	2			2	
Австралия		2		2	
Бангладеш	7	6	159	172	
Бенин	0	3		3	
Босния и Герцеговина	9			9	
Болгария	5	2		7	
Канада	6			6	
Китай	5			5	
Хорватия	5			5	
Чешская Республика	2			2	
Дания	4			4	
Финляндия	7	2		9	
Франция		2		2	
Гамбия	4	2		6	
Гана	10	7		17	
Греция	3			3	
Индия	2	21	1 521	1 544	
Иран (Исламская Республика)	2			2	
Ирландия		12	203	215	7
Италия	3	6	109	118	
Иордания	6	16	943	965	
Кения	11	13	640	664	
Малайзия	6	5		11	
Намибия	3	2		5	
Непал	4			4	
Нидерланды	1			1	
Нигерия	6	4		10	
Норвегия	5			5	
Парагвай	2			2	
Перу	2			2	
Польша	6			6	
Румыния	8			8	
Российская Федерация	6			6	
Сингапур	2			2	

<i>Страна</i>	<i>Военные наблюдатели</i>	<i>Персонал</i>	<i>Войска</i>	<i>Итого</i>	<i>Элементы национальной поддержки</i>
Словакия		3	202	205	5
Южная Африка	5	2		7	
Испания	3	2		5	
Швеция	6			6	
Швейцария	4			4	
Тунис	2	3		5	
Украина	6			6	
Соединенное Королевство	1	2			
Объединенная Республика Тан- зания	8	3		11	
Уругвай	4			4	
Соединенные Штаты Америки	6	1		7	
Замбия	10	4		14	
Итого	207	128	3 805	4 140	12